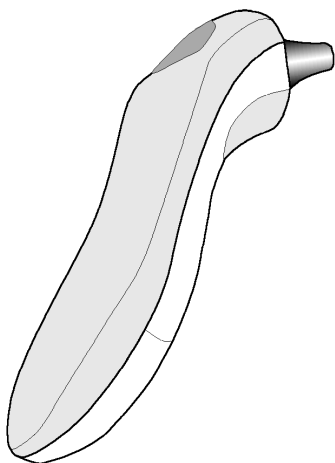


**TERMOMETRO AURICOLARE  
IR EAR THERMOMETER  
THERMOMETRE AURICOLAIRE  
OHRENTHERMOMETER  
TERMÓMETRO AURICULAR  
TERMÔMETRO AURICULAR  
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΑΥΤΙΟΥ****MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE BOOK  
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN  
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN  
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

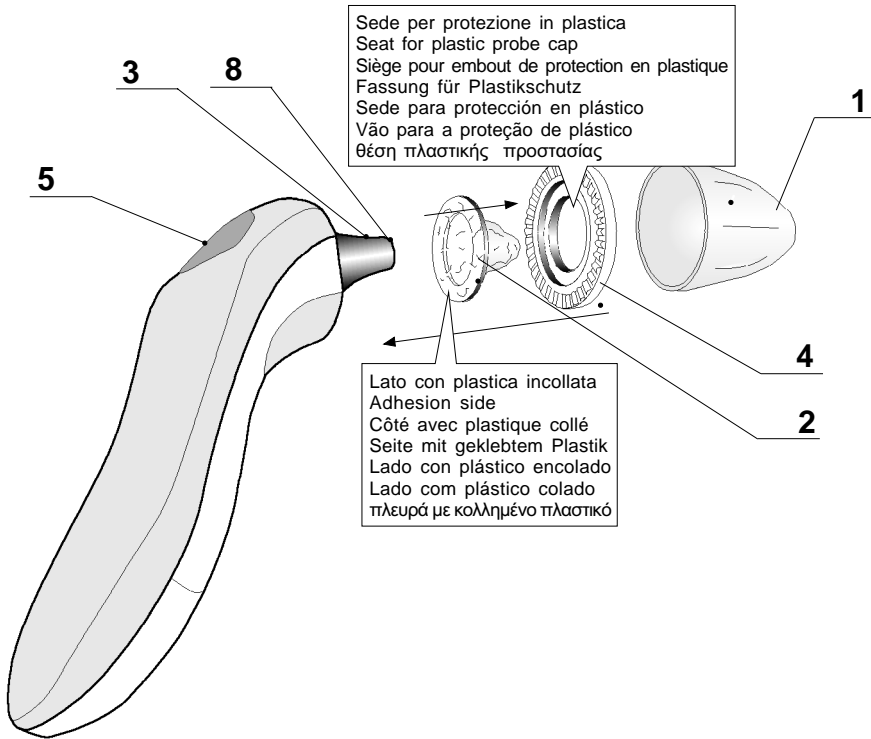
**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.  
**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

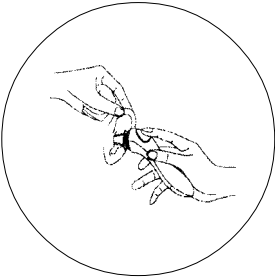
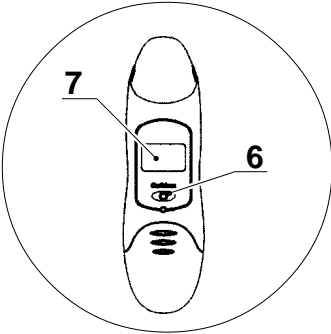




Sede per protezione in plastica  
 Seat for plastic probe cap  
 Siège pour embout de protection en plastique  
 Fassung für Plastikschatz  
 Sede para protección en plástico  
 Vão para a proteção de plástico  
 θέση πλαστικής προστασίας

Lato con plastica incollata  
 Adhesion side  
 Côté avec plastique collé  
 Seite mit geklebtem Plastik  
 Lado con plástico encolado  
 Lado com plástico colado  
 πλευρά με κολλημένο πλαστικό

N.B. = La plastica alla base della protezione monouso (2) sarà rivolta verso l'apparecchio, e l'anello applicatore (4) avrà la sede per il contenimento della protezione verso di essa.  
 N.B. = The plastic at the base of the disposable cap (2) will be turned towards the equipment and the seat housing the cap on connection ring (4) will be turned towards the cap itself.  
 Note = Le plastique à la base de l'embout de protection jetable (2) sera tourné vers l'appareil et la bague applicatrice (4) aura le logement pour la fixation de l'embout de protection tourné vers celui-ci.  
 N.B. = Das Plastik am unteren Ende des Einmalplastikschatzes (2) muss in Richtung Gerät stehen und der Aufsatzringes (4) besitzt die Fassung für den Plastikschatz.  
 N.B. = El plástico a la base de la protección desechable (2) será dirigida hacia el aparato y el anillo aplicador (4) tendrá la sede para la contención de la protección hacia ella.  
 N.B. = O plástico na base da proteção descartável (2) ficará virado do lado do aparelho, e o anel aplicador (4) terá o vão de contenção da proteção virado do lado da proteção.  
 ΣΗΜ = Το πλαστικό στην βάση της προστασίας μιας χρήσης (2) πρέπει να είναι στραμμένο προς το θερμόμετρο και ο δακτύλιος τοποθέτησης (4) θα έχει την θέση για την συγκράτηση της προστασίας προς σε αυτήν.



## PREMESSA

Grazie per aver acquistato il termometro auricolare GIMA. Questo termometro è stato progettato con avanzate tecnologie ad infrarossi e di compensazione temperatura ambiente, per misurazioni precise ed immediate. Precisione:  $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$  ( $0.4^{\circ}\text{F}$ ), intervallo  $35.5\text{--}42^{\circ}\text{C}$  ( $95.9\text{--}107.6^{\circ}\text{F}$ ),  $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$  ( $0.5^{\circ}\text{F}$ ) per gli altri intervalli. (IEC60601-1).



*Non usare questo dispositivo per questioni di vitale importanza o per applicazioni riguardanti la sicurezza.*

## FUNZIONAMENTO



*Prima di ogni misurazione, assicurarsi che il canale uditivo sia pulito, asciutto e non ostruito.*

**1)** Rimuovere il cappuccio **(1)**, senza sforzare eccessivamente.

**2)** E' necessario applicare una protezione in plastica **(2)** monouso sulla sonda **(3)** utilizzando l'apposito anello applicatore **(4)**;

- posizionare la protezione in plastica **(2)** sull'anello applicatore **(4)** rispettando il verso indicato in figura;

- spingere l'anello sulla sonda fino a sentire un click;

- ora che la protezione è fissata rimuovere delicatamente l'anello applicatore **(4)**.



*Utilizzare sempre una nuova protezione in plastica monouso ed assicurarsi che essa non sia stata danneggiata in alcun modo.*

**2)** Premere il pulsante ON/MEM **(6)**. Quando l'icona rappresentante l'orecchio smette di lampeggiare e l'apparecchio emette due beep come segnale sonoro, il termometro è pronto per l'uso.

**4)** Con delicatezza tirare delicatamente indietro l'orecchio per raddrizzare il condotto uditivo e posizionare la sonda **(3)** nel canale stesso, mirando alla membrana del timpano per ottenere una lettura precisa.

**5)** Misurare la temperatura auricolare:

tenere premuto il bottone SCAN **(5)** con il dito indice fino a sentire l'emissione di un ulteriore beep. A questo punto sul display LCD **(7)** compare la temperatura rilevata.

**6)** Per lo spegnimento automatico del termometro, che consente di prolungare la durata della batteria, attendere un minuto.

## SCELTA TRA GRADI FAHRENHEIT E CELSIUS

Per cambiare l'unità di misura della temperatura fra  $^{\circ}\text{C}$  e  $^{\circ}\text{F}$ , tenere premuto il pulsante SCAN **(5)** ad unità spenta, quindi premere e tener premuto anche il pulsante ON/MEM **(6)** finché sul display non viene mostrato il simbolo  $^{\circ}\text{F}$  o  $^{\circ}\text{C}$ . Rilasciare successivamente entrambi i pulsanti.

Ripetere la procedura per cambiare nuovamente l'unità di misura.

## MEMORIZZAZIONE TEMPERATURE

Se la lettura del termometro si trova nell'intervallo normale di temperatura (tra  $34^{\circ}\text{C}$  e  $42,2^{\circ}\text{C}$ , ovvero tra  $93,2^{\circ}\text{F}$  e  $108^{\circ}\text{F}$ ), i dati vengono salvati in memoria ogni volta che il termometro viene spento. Premere il pulsante ON/MEM **(6)** quando l'apparecchio è acceso per visualizzare in serie le temperature memorizzate.

## AVVERTENZE



*- Seguire alla lettera il manuale per ottenere una migliore misurazione.*

*- Si raccomanda di restare nello stesso ambiente per qualche minuto prima di ogni rilevazione.*

*- Non fare il bagno o esercizio fisico prima di una misurazione.*

*- Durante la misurazione evitare l'esposizione diretta a sole, pioggia o vento; non misurare in prossimità di fonti di calore o in luoghi eccessivamente umidi.*

*- Tenere lontano dalla portata dei bambini sia l'anello applicatore **(4)** che le protezioni in plastica **(2)** monouso.*

## SOSTITUZIONE BATTERIA

Questo apparecchio è dotato di una batteria al litio (CR2032 x 1); ricordarsi di spegnerlo prima di cambiare la batteria. Può verificarsi un malfunzionamento se il dispositivo è acceso quando si sostituisce la batteria. In tal caso riavviare il dispositivo. Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.

## PULIZIA E CONSERVAZIONE



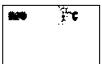

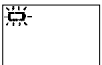
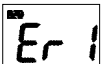

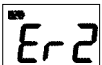
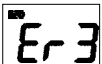
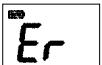
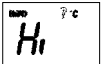
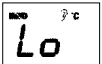
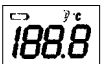
*Sostituire la protezione in plastica monouso dopo ogni utilizzo per consentire una migliore misurazione ed evitare eventuali infezioni e contagi.*

Nel caso in cui più misurazioni consecutive vengano effettuate sullo stesso paziente, può essere sufficiente pulire la protezione in plastica (2) con un panno di cotone inumidito con alcool medico.

Le lenti della sonda (8) sono le parti più delicate del termometro. Durante la loro pulizia, prestare particolare attenzione al fine di evitare qualsiasi tipo di danneggiamento. Se per errore l'apparecchio viene utilizzato senza protezione in plastica (2), procedere come segue:

- a) strofinare delicatamente la superficie delle lenti con un panno di cotone (o comunque morbido) inumidito con acqua o alcool medico;
- b) lasciare asciugare completamente le lenti per un minimo di 30 minuti prima di applicare un nuovo copri-sonda. Tenere sempre l'apparecchio ad una temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F), in un luogo asciutto e lontano dai liquidi e dalla luce diretta del sole. Qualora si necessiti di manutenzione straordinaria contattare il rivenditore più vicino.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Stabilizzazione del dispositivo in corso.	Attendere finché il simbolo  smette di lampeggiare.
	La batteria è scarica e non sono più possibili misurazioni.	Sostituire la batteria.
	Inizio della misurazione senza aver atteso la stabilizzazione del dispositivo.	Attendere finché il simbolo  smette di lampeggiare.
	Il dispositivo rileva un rapido cambiamento della temperatura ambientale.	Lasciare il termometro a riposo in una stanza per minimo 30 minuti a una temperatura tra 10 e 40°C (50 e 104° F).
	La temperatura ambientale non è compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Lasciare il termometro a riposo in una stanza per minimo 30 minuti a una temperatura tra 10 e 40°C (50 e 104° F).
	Errori dal 5 al 9, il dispositivo non sta funzionando correttamente.	Togliere la batteria, attendere un minuto e reinserirla. Se il messaggio riappare, contattare il fornitore per assistenza.
	La temperatura rilevata è superiore ai 42,2°C (108°F).	Controllare l'integrità della copertura della sonda ed effettuare una nuova misurazione.
	La temperatura rilevata è inferiore ai 34°C (93,2°F).	Assicurarsi che la copertura della sonda e le lenti siano pulite ed effettuare una nuova misurazione.
	Il dispositivo, nonostante si accenda, non si predispone alla misurazione.	Sostituire la batteria.



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

## PREMISE

Thank you for purchasing this GIMA Ear-type thermometer. This thermometer has been planned with advanced infrared technologies and room environment compensation, for accurate and prompt measurements. Accuracy is  $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$  ( $0.4^{\circ}\text{F}$ ) during  $35.5\text{--}42^{\circ}\text{C}$  ( $95.9\text{--}107.6^{\circ}\text{F}$ ),  $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$  ( $0.5^{\circ}\text{F}$ ) for other range. (IEC60601-1)



*Do not use this device for Live & Die decision or Safety related applications.*

## FUNCTIONING



*Before taking any measurement, make sure that the ear canal is clean, dry and not obstructed.*

- 1) Pull off the probe cap (1). Do not force in removing the cap.
- 2) It is necessary to apply a disposable plastic cap (2) on the probe (3) by means of the apposite connection ring (4):
  - Place the plastic cap (2) on the connection ring (4) in conformity with the direction indicated in the picture;
  - Push the ring on the probe until a click sounds;
  - Once the cap has been fixed, delicately remove the connection ring (4).



*Always make use of a new disposable plastic cap and make sure that it has not been damaged.*

- 3) Press ON/MEM (6) pushbutton. When the ear icon stops flashing and the equipment beeps twice, the thermometer is ready for use.
- 4) Gently pull the ear back to straighten the ear canal and snugly position the probe (3) in the ear canal, aiming towards the membrane of the eardrum to obtain an accurate reading.
- 5) Measuring the ear temperature:  
Hold the SCAN (5) pushbutton pressed with your forefinger until you hear a beep. At this point the LCD display (7) shows the detected temperature.
- 6) Device will automatically power off if left idle for more than 60 seconds to extend battery life.

## SWITCHING BETWEEN FAHRENHEIT AND CELSIUS

To change the unit of measurement of temperature from  $^{\circ}\text{C}$  to  $^{\circ}\text{F}$ , hold down the SCAN button (5), when the unit is off, then press and hold the ON/MEM button (6) pressed until the display shows the symbol  $^{\circ}\text{F}$  or  $^{\circ}\text{C}$ . Then release both buttons. Use the same process to change the unit of measurement again.

## MEMORY FUNCTION

If the reading thermometer is within the normal temperature range ( $34^{\circ}\text{C}$  ~  $42.2^{\circ}\text{C}$  or  $93.2^{\circ}\text{F}$  ~  $108^{\circ}\text{F}$ ), the data is saved into memory each time the thermometer is turned off.

Press the ON/MEM button (6) when the thermometer is turned on to see the temperature stored.

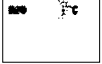

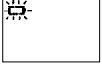
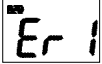

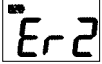
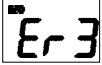
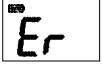
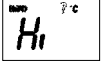
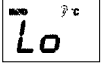

**WARNING**


- Follow the instructions of the manual to the letter for the best measurement.
- It is advisable to stay in the same environment for at least 5 minutes before taking the temperature.
- Do not have a bath or physical exercise before a measurement.
- While measuring avoid exposing to direct sunlight, rain or wind; do not take measurements near source of heat or very humid places.
- Keep far from children's reach both the connection ring (4) and the disposable plastic caps (2).

**BATTERY REPLACEMENT**

This device is supplied with one lithium cell (CR2032 x 1). Remember to power off the unit before replacing the battery. A malfunction may occur if the power is on when the battery is replaced. If a malfunction occurs, restart the device. Keep the battery away from children.

**PROBLEM SOLVING**

Error message	Problem	Solution
	Device stabilization in process.	Wait until  stops flashing.
	Battery is low and no more measurements are possible.	Replace the battery.
	Measurement before device stabilization.	Wait until  stops flashing.
	The device showing a rapid ambient temperature change.	Allow the thermometer to rest in a room at least 30 minutes at room temp. (10°C ~ 40°C, 50°F ~ 104°F).
	The ambient temperature is not within the range between 10°C and 40°C (50°F ~ 104°F).	Allow the thermometer to rest in a room at least 30 minutes at room temp. (10°C ~ 40°C, 50°F ~ 104°F).
	Error 5 ~ 9, the system is not functioning properly.	Unload the battery, wait for 1 minute and repower it. If the message reappears, contact the retailer for service.
	Temperature taken is higher than 42.2°C (108°F).	Check the integrity of the probe cover and take a new temperature measurement.
	Temperature taken is lower than 34°C (93.2°F).	Make sure the probe cover and the lens are clean and take a new temperature measurement.
	Device can not be powered on to the ready stage.	Change with a new battery.

## CLEANING AND STORAGE



*Replace the disposable plastic cap after each use to ensure an accurate reading and avoid cross infections.*

In case multiple consecutive measurements are taken on the same patient, clean the probe plastic cap (2) with a soft cloth moistened with medical alcohol.

The probe lens (8) is the most delicate part of the thermometer. Use with care during cleaning to avoid damage. If the device is accidentally used without a plastic cap (2), clean the probe lens as:

- a) Gently wipe lens surface with a cotton swab or soft cloth moistened with water or medical alcohol;
- b) Allow the lens to fully dry at least 30 minutes before attaching a new probe cap.

Always store at a temperature between 10°C to 40°C (50°F ~ 104°F), in a dry place and far from liquids and direct sunlight. In case extraordinary maintenance is required, apply to the closest retailer.



***Disposal:** The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

## GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le thermomètre auriculaire GIMA. Ce thermomètre a été conçu en utilisant des technologies avancées à infrarouges et de compensation de la température ambiante, pour des mesures précises et immédiates.



*Ne pas utiliser ce dispositif pour des questions d'importance vitale ou pour les applications concernant la sécurité.*

## FONCTIONNEMENT



*Avant chaque mesure, s'assurer que le conduit auditif est propre, sec et non obstrué.*

1) Enlever le capuchon (1), sans trop forcer.

2) Il est nécessaire d'appliquer un embout de protection en plastique (2) jetable sur la sonde (3) en utilisant la bague applicatrice (4) fournie;

- positionner l'embout de protection en plastique (2) sur la bague applicatrice (4) en respectant le sens indiqué dans l'illustration;

- pousser la bague sur la sonde jusqu'à entendre un click;

- maintenant que l'embout de protection est fixé, enlever délicatement la bague applicatrice (4).



*Utiliser toujours un nouvel embout de protection en plastique jetable et s'assurer qu'il n'est endommagé d'aucune manière.*

- 3) Appuyer sur le bouton ON/MEM (6). Quand l'icône représentant l'oreille arrête de clignoter et l'appareil émet deux bip sonores, le thermomètre est prêt pour l'emploi.
- 4) Tirer doucement en arrière l'oreille pour redresser le conduit auditif et positionner la sonde (3) dans celui-ci, en visant la membrane du tympan afin d'obtenir une lecture précise.
- 5) Mesurer la température auriculaire: maintenir pressé le bouton SCAN (5) avec le doigt jusqu'à entendre un autre bip. Il est maintenant possible de lire sur l'afficheur LCD (7) la température mesurée.
- 6) Le thermomètre s'éteint automatiquement après une minute, ce qui permet de prolonger la durée de la pile.

**CHOIX ENTRE DEGRES FAHRENHEIT ET CELSIUS**

Pour changer l'unité de mesure de la température entre °C et °F, maintenir pressé le bouton SCAN (5) quand l'unité est éteinte, puis presser et maintenir pressé également le bouton ON/MEM (6) jusqu'à ce que soit indiqué sur l'afficheur le symbole °F ou °C. Relâcher successivement les deux boutons. Suivre la même procédure pour changer de nouveau l'unité de mesure.

**MEMORISATION TEMPERATURES**

Si la lecture du thermomètre se trouve dans l'intervalle normal de température (entre 34°C et 42,2°C, c'est-à-dire entre 93,2°F et 108°F), les données sont mémorisées chaque fois que l'on éteint le thermomètre. Appuyer sur le bouton ON/MEM (6) quand l'appareil est allumé pour afficher en série les températures mémorisées.

**INSTRUCTIONS**



- *Suivre à la lettre le manuel pour obtenir une mesure plus précise.*
- *Nous recommandons de rester au même endroit pendant quelques minutes avant chaque prise de mesure.*
- *Ne pas prendre de bain ou faire de l'exercice physique avant une prise de mesure.*
- *Pendant la mesure éviter l'exposition directe au soleil, à la pluie ou au vent; ne pas mesurer à proximité de sources de chaleur ou dans des endroits excessivement humides.*
- *Garder la bague applicatrice (4) et les embouts de protection en plastique (2) jetables hors de la portée des enfants.*






**REPLACEMENT DE LA PILE**

Cet appareil est doté d'une batterie au lithium (CR2032 x 1); rappelez-vous de l'éteindre avant de changer la pile. En effet si le dispositif est allumé quand on remplace la pile cela peut entraîner son mauvais fonctionnement. Si tel est le cas, allumer à nouveau le dispositif. Garder la batterie hors de la portée des enfants.

**RESOLUTION DES PROBLEMES**

Message d'erreur	Problème	Remède
	Stabilisation du dispositif en cours.	Attendre jusqu'à la fin du clignotement du symbole ?
	La pile est déchargée et il n'est plus possible d'effectuer des mesures.	Remplacer la pile.
	La prise de mesure commence avant que la stabilisation du dispositif ait été effectuée.	Attendre jusqu'à la fin du clignotement du symbole ?
	Le dispositif affiche un changement rapide de la température ambiante.	Laisser le thermomètre au repos dans une pièce pendant minimum 30 minutes à une température comprise entre 10 et 40°C .



	La température ambiante n'est pas comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F).	Laisser le thermomètre au repos dans une pièce pendant minimum 30 minutes à une température comprise entre 10 et 40°C .
	Erreurs de 5 à 9, le dispositif ne marche pas correctement.	Enlever la pile, attendre une minute et la réinsérer. Si le message réapparaît, contacter le fournisseur pour assistance.
	La température affichée est supérieure à 42,2°C (108°F).	Contrôler l'intégrité de l'enveloppe de la sonde et effectuer une nouvelle mesure.
	La température affichée est inférieure à 34°C (93,2°F).	S'assurer que l'enveloppe de la sonde et les verres sont propres et effectuer une nouvelle mesure.
	Même s'il s'allume, le dispositif ne se prépare pas à la mesure.	Remplacer la pile.

## NETTOYAGE ET CONSERVATION



*Remplacer l'embout de protection en plastique jetable après chaque utilisation pour permettre d'effectuer une mesure plus précise et éviter d'éventuelles infections et contagions.*

Si plusieurs mesures consécutives sont effectuées sur le même patient, il peut être suffisant de nettoyer l'embout de protection en plastique **(2)** avec un chiffon en coton humidifié avec de l'alcool médical.

Les verres de la sonde **(8)** sont les parties les plus délicates du thermomètre. Au moment du nettoyage, faire particulièrement attention afin d'éviter tout endommagement. Si accidentellement l'appareil devait être utilisé sans embout de protection en plastique **(2)**, procéder de la façon suivante:

a) nettoyer délicatement la surface des verres avec un chiffon en coton (ou en tous cas doux) humidifié avec de l'eau ou de l'alcool médical;

b) faire sécher complètement les verres pendant au minimum 30 minutes avant d'appliquer un nouveau couvre-sonde.

Conserver toujours l'appareil à une température comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F), dans un endroit sec et à l'abri de liquides et de la lumière directe du soleil.

Si un entretien extraordinaire devait s'avérer nécessaire, contacter le détaillant le plus proche.



**Élimination des déchets d'EEE:** *Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.*

*Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.*

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages

électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

### VORRAUSSETZUNG

Herzlichen Dank, dass Sie ein Ohrenthermometer der Firma GIMA erworben haben. Das Thermometer ist mit der besten Infrarottechnologie als auch Umgebungstemperaturkompensierung entwickelt worden, um genaue und schnelle Messungen vornehmen zu können.



*Das Thermometer nicht für Lebenswichtige Fragen oder Sicherheitsanwendungen einsetzen.*

### FUNKTION



*Vor der Messung sicherstellen, dass der Hörkanal sauber, trocken und nicht verstopft ist.*

- 1) Die Kappe (1) abnehmen, ohne zuviel Kraft auszuüben.
- 2) Ein Einmalplastikschutz (2) auf die Sonde (3) mit Hilfe des Aufsatzringes (4) setzen;
  - Den Plastikschutz (2) auf den Aufsatzring (4) setzen, wie in der Abbildung gezeigt;
  - Den Ring auf die Sonde drücken, bis man ein „klick“ hört;
  - Nachdem jetzt der Schutz festsitzt mit großer Vorsicht den Aufsatzring (4) entfernen.



*Immer einen neuen Einmalgebrauch-Plastikschutz verwenden und sicherstellen, dass dieser in keiner Weise beschädigt worden ist.*

- 3) Die Taste ON/MEM (6) drücken. Wenn die Ohrenikone nicht mehr blinkt und das Gerät zwei akustische Beep-Signale ausgibt, ist das Thermometer für den Gebrauch einsatzbereit.
- 4) Mit Vorsicht das Ohr zurückziehen, um den Hörgang geradezumachen und die Sonde (3) in den selben Kanal zu stecken; auf das Trommelfell zielen, um eine genau Messung zu erreichen.
- 5) Ohrtemperaturmessung:  
Mit dem Zeigefinger die Taste SCAN (5) gedrückt halten, bis ein weiteres Beep-Signal ausgegeben wird. Jetzt wird auf den LCD-Display (7) die gemessene Temperatur angezeigt.
- 6) Bitte eine Minute auf das automatische Abschalten des Thermometers warten, was eine längere Batterielebenszeit ermöglicht.

### TEMPERATURSPEICHERUNG

Wenn der Thermometerlesebereich im normalen Temperaturbereich liegt (zwischen 34 °C und 42,2 °C, oder zwischen 93,2 °F und 108 °F), werden die Daten jedes Mal beim Abschalten des Thermometers im Speicher abgespeichert. Die Taste ON/MEM (6) bei angeschaltetem Gerät drücken, um die in Serie gespeicherten Temperaturen abzurufen.

### ANZEIGEWahl FAHRENHEIT UND CELSIUS

Um die Temperaturmaßeinheit auf °C oder °F einzustellen, muss man die Taste SCAN (5) bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt halten als auch die Taste ON/MEM (6), bis auf dem Display das Symbol °F oder °C erscheint. Danach beide Tasten loslassen.

Umschaltvorgang wiederholen, wenn man erneut die Maßeinheit verändern möchte.

### WARNUNGEN



- Genau das Handbuch befolgen, um gute Messungen zu erreichen.
- Wir raten Ihnen, vor jeder Messung für einige Minuten in der gleichen Umgebung zu bleiben.
- Vor der Messung kein Bad nehmen oder Sport betreiben.

- Während der Messungen darf man sich nicht dem direkten Sonnenlicht, Regen oder Wind aussetzen; die Messung nicht in der Nähe von Wärmequellen oder sehr feuchten Umgebungen durchführen.

- Sowohl Aufsatzring (4) als auch Einmalplastikschutz (2) von Kindern fernhalten.

### BATTERIEWECHSEL

Das Gerät ist mit einer Lithiumbatterie (CR2032 x 1) ausgerüstet; das Gerät vor Batteriewechsel ausschalten. Es kann zu einer Fehlfunktion führen, wenn das Gerät beim Batteriewechsel angeschaltet ist. In diesem Fall, das Gerät wieder von neuem anschalten. Die Batterie von Kindern fernhalten.

### REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG



*Nach jedem Gebrauch den Einmalplastikschutz austauschen, um eine bessere Messung zu gewährleisten und eventuelle Infektionen oder Ansteckungen zu vermeiden.*

Im Fall, dass bei dem selben Patienten mehrere aufeinanderfolgende Messungen vorgenommen werden, reicht es aus, dass der Plastikschutz (2) mit einem mit medizinischem Alkohol befeuchtetem Baumwolltuch gesäubert wird.

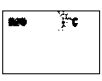

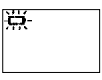
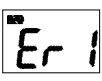


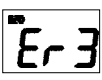
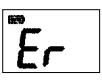
Die Sondenlinsen (8) sind die zerbrechlichsten Teile des Thermometers. Während ihrer Reinigung besonders darauf achten, dass sie auf keinen Fall beschädigt werden. Wenn aus Versehen das Gerät ohne Plastikschutz (2) verwendet wird, bitte wie folgt vorgehen:

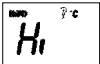
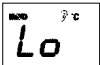
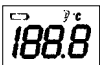
a) leicht die Linsenoberfläche mit einem wassergetränkten oder mit medizinischem Alkohol getränktem Baumwolltuch (oder mindestens weichem Tuch) abwischen;

b) die Linsen komplett für mindestens 30 Minuten trocknen lassen, bevor man einen neuen SONDENSCHUTZ aufsetzt. Das Gerät immer in einer trockenen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F) aufbewahren, als es auch von Flüssigkeiten und direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.

Wenn eine außergewöhnliche Wartung notwendig sein sollte, bitte den nächstliegenden Wiederverkäufer verständigen.

### PROBLEMLÖSUNG

Fehlermeldung	Problem	Lösung
	Stabilisierung des Geräts im Gang	Warten, bis das Symbol  nicht mehr blinkt
	Die Batterie ist aufgebraucht und es ist keine Messungen mehr möglich	Batterie auswechseln
	Beginn der Messung ohne vorher die Stabilisierung des Geräts abgewartet zu haben	Warten, bis das Symbol  nicht mehr blinkt
	Das Gerät zeigt einen schnellen Wechsel der Raumtemperatur an	Das Thermometer für eine Minimalzeit von 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 10 und 40 °C ablegen
	Die Raumtemperatur liegt nicht zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F)	Das Thermometer für eine Minimalzeit von 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 10 und 40 °C ablegen
	Fehlermeldungen von 5 bis 9; das Gerät funktioniert nicht korrekt	Die Batterie entnehmen und eine Minute warten; danach die Batterie wieder einlegen. Wenn die Fehlermeldung wieder die selbe ist, bitte den Kundendienst verständigen

	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108 °F)	Die Sondenabdeckung auf Unversehrtheit überprüfen und eine neue Messung durchführen
	Die Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F)	Sicherstellen, dass die Sondenabdeckung und die Linse sauber sind und eine neue Messung durchführen
	Trotzdem sich das Gerät einschaltet ist keine Messung möglich	Batterie auswechseln



**Entsorgung:** Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt. Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

### GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos von der Garantie bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaf angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt.

### PREMISA

Gracias por haber comprado el termómetro auricular GIMA. Este termómetro se ha proyectado con avanzadas tecnologías de infrarrojos y de compensación temperatura ambiente, para mediciones precisas e inmediatas.



*No utilizar este dispositivo para cuestiones de importancia vital o para aplicaciones relativas a la seguridad.*

### FUNCIONAMIENTO



*Antes de cada medición, asegurarse de que el conducto auditivo esté limpio, seco y no obstruido.*

- 1) Quitar el capuchón (1), sin esforzar excesivamente.
- 2) Es necesario aplicar una protección en plástico (2) desechable en la sonda (3) utilizando el anillo aplicador al efecto (4);
  - posicionar la protección en plástico (2) en el anillo aplicador (4) respetando el sentido indicado en figura;
  - empujar el anillo en la sonda hasta sentir un clic;
  - ahora que la protección está fijada quitar delicadamente el anillo aplicador (4).



*Utilizar siempre una nueva protección en plástico desechable y asegurarse de que ésta no esté dañada de ningún modo.*

- 3) Presionar el botón ON/MEM (6). Cuando el icono que representa la oreja para de parpadear y el aparato emite dos beeps como señal sonora, el termómetro está listo para el uso.
- 4) Con delicadeza tirar hacia atrás la oreja para enderezar el conducto auditivo y posicionar la sonda (3) en el canal mismo, apuntando a la membrana del tímpano para obtener una lectura precisa.
- 5) Medir la temperatura auricular:  
mantener presionado el botón SCAN (5) con el dedo índice hasta sentir la emisión de un ulterior beep. Ahora en el display LCD (7) aparece la temperatura detectada.
- 6) Después de un minuto el termómetro se apaga automáticamente, hecho que permite prolongar la duración de la batería.

### ELEGIR ENTRE GRADOS FAHRENHEIT Y CELSIUS

Para cambiar la unidad de medida de la temperatura entre °C y °F, mantener presionado el botón SCAN (5) con la unidad apagada, luego presionar y mantener presionado también el botón ON/MEM (6) hasta que en el display no se visualiza el símbolo °F o °C. Sucesivamente soltar ambos botones. Repetir el procedimiento para cambiar otra vez la unidad de medida.

### MEMORIZACIÓN TEMPERATURAS

Si la lectura del termómetro está incluida en el intervalo normal de temperatura (entre 34°C y 42,2°C, es decir entre 93,2°F y 108°F), los datos son guardados en memoria cada vez que se apaga el termómetro. Presionar el botón ON/MEM (6) cuando el aparato está encendido para visualizar en serie las temperaturas memorizadas.

### ADVERTENCIAS



- Seguir a pie de la letra el manual para obtener una mejor medición.
- Se recomienda quedarse en el mismo ambiente por algunos minutos antes de cada medición.
- No bañarse o hacer ejercicio físico antes de una medición.
- Durante la medición evitar la exposición directa del sol, lluvia o viento; no medir cerca de fuentes de calor o en lugares excesivamente húmedos.
- Mantener lejos del alcance de los niños tanto el anillo aplicador (4) como las protecciones en plástico (2) desechables.

### SUSTITUCIÓN PILA

Este aparato está dotado de una pila al litio (CR2032 x 1); recordarse de apagarlo antes de cambiar la pila. Puede ocurrir un funcionamiento incorrecto si el dispositivo está encendido cuando se sustituye la pila. En este caso volver a poner en marcha el dispositivo. Mantener la pila lejos del alcance de los niños.

### LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN



*Sustituir la protección en plástico desechable después de cada utilización para consentir una mejor medición y evitar eventuales infecciones y contagios.*

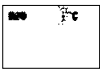


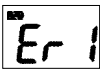

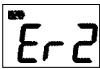
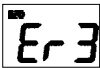
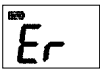
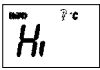

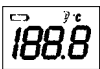
En caso de que se efectúen varias mediciones consecutivas en el mismo paciente, puede ser suficiente limpiar la protección en plástico (2) con un paño de algodón humedecido con alcohol médico.

Las lentes de la sonda (8) son las partes más delicadas del termómetro. Durante su limpieza, prestar particular atención a fin de evitar cualquier tipo de daño. Si por error se utilizara el aparato sin protección en plástico (2), proceder como sigue:

- a) frotar delicadamente la superficie de las lentes con un paño de algodón (o de todos modo suave) humedecido con agua o alcohol médico;
- b) dejar secar completamente las lentes por un mínimo de 30 minutos antes de aplicar un nuevo cubresonda. Mantener siempre el aparato a una temperatura incluida entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F), en un lugar seco y lejos de líquidos y de la luz directa del sol.

En caso de que se necesite mantenimiento extraordinario contactar al revendedor más cercano.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Mensaje de error	Problema	Solución
	Estabilización del dispositivo en curso.	Esperar hasta que el símbolo pare de iluminarse de modo intermitente. 
	La pila está descargada y no es posible efectuar más mediciones.	Sustituir la pila.
	Inicio de la medición sin haber esperado la estabilización del dispositivo.	Esperar hasta que el símbolo pare de iluminarse de modo intermitente. 
	El dispositivo visualiza un rápido cambio de la temperatura ambiente.	Dejar descansar el termómetro en una habitación por al menos 30 minutos a una temperatura entre 10 y 40°C (50 y 104° F).
	La temperatura ambiente no está incluida entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F).	Dejar descansar el termómetro en una habitación por al menos 30 minutos a una temperatura entre 10 y 40°C (50 y 104° F).
	Errores de 5 a 9, el dispositivo no está funcionando correctamente.	Quitar la pila, esperar un minuto y volver a colocarla. Si el mensaje reaparece, contactar al proveedor para obtener asistencia.
	La temperatura detectada es superior a los 42,2°C (108°F).	Controlar la integridad de la cobertura de la sonda y efectuar una nueva medición.
	La temperatura detectada es inferior a los 34°C (93,2°F).	Asegurarse de que la cobertura de la sonda y las lentes estén limpias y efectuar una nueva medición.
	El dispositivo, no obstante se encienda, no se predispone a la medición.	Sustituir la pila.



**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

## INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido o termómetro auricular GIMA. Este termómetro foi projectado com avançadas tecnologias de infra-vermelhos e de compensação da temperatura ambiental, para obter medidas exactas e imediatas.



*Não usar este dispositivo para questões de importância vital ou para aplicações relativas à segurança.*

## FUNCIONAMENTO



*Antes de qualquer medida, verificar que o canal auditivo esteja limpo, enxuto e não obstruído.*

**1)** Remover o capuz **(1)**, sem forçar demais.  
**2)** É necessário aplicar uma protecção de plástico **(2)** descartável sobre a sonda **(3)** usando o anel aplicador específico **(4)**:

- enfiar a protecção de plástico **(2)** no anel aplicador **(4)** seguindo a indicação da figura;

- empurrar o anel sobre a sonda até ouvir um click;

- uma vez que a protecção está aplicada, remover delicadamente o anel aplicador **(4)**.



*Usar sempre uma nova protecção de plástico descartável, e verificar que não esteja danificada.*

**3)** Apertar o botão ON/MEM **(6)**. Quando a imagem da orelha pára de piscar e o aparelho emite dois bip como sinal acústico, o termómetro está pronto para o uso.

**4)** Com delicadeza puxar para trás a orelha, para endireitar o canal auditivo, e introduzir a sonda **(3)** no canal, mirando a membrana do tímpano para obter uma leitura exacta.

**5)** Medir a temperatura auricular:

apertar o botão SCAN **(5)** com o dedo indicador, até ouvir um novo bip; então o display LCD **(7)** visualiza a temperatura lida.

**6)** Após um minuto o termómetro apaga-se automaticamente, isto permite que a pilha dure mais tempo.

## ESCOLHA ENTRE GRAUS FAHRENHEIT E CELSIUS

Para trocar a unidade de medida da temperatura de °C a °F, quando o termómetro está desligado apertar o botão SCAN **(5)** e depois apertar e manter apertado também o botão ON/MEM **(6)**, até que o display visualiza o símbolo °F ou °C. Soltar então os dois botões. Repetir a mesma operação para trocar novamente a unidade de medida.

## MEMORIZAR TEMPERATURAS

Se o valor lido pelo termómetro fica no intervalo normal de temperatura (entre 34°C e 42,2°C, ou seja entre 93,2°F e 108°F), os dados são salvados na memória cada vez que o termómetro é desligado.

Apertar o botão ON/MEM **(6)** quando o instrumento está ligado para visualizar em série as temperaturas memorizadas.

## ADVERTÊNCIAS



*- Seguir exactamente as instruções do manual para obter a medida melhor.*

*- Recomenda-se de ficar no mesmo ambiente por alguns minutos, antes de cada leitura.*

*- Não tomar banho nem fazer exercícios físicos antes da medida.*

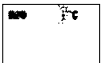

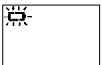
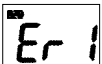

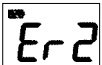
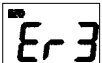
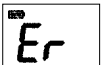
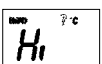
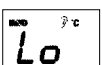
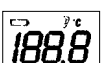
*- Durante a medida evitar a exposição directa ao sol, chuva ou vento; não medir perto de fontes de calor ou em lugares demasiado húmidos.*

*- Manter fora do alcance das crianças seja o anel aplicador **(4)** que as protecções de plástico **(2)** descartáveis.*

**TROCA DA PILHA**

Este aparelho possui uma bateria ao lítio (CR2032 x 1); lembrar de desligá-lo antes de trocar a pilha. Se durante a troca da pilha o aparelho ficar ligado, poderia-se haver um mau funcionamento. Manter longe do alcance das crianças.

**SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS**

Mensagem de erro	Problema	Solução
	Estabilização do dispositivo em curso.	Aguardar até que o símbolo para de piscar. 
	A pilha está descarregada e não é possível medir a temperatura.	Trocar a pilha.
	Início da medida sem ter aguardado a estabilização do produto.	Aguardar até que o símbolo para de piscar. 
	O dispositivo indica uma rápida modificação da temperatura ambiental.	Deixar o termômetro em repouso num quarto por 30 minutos mínimo em temperatura entre 10°C e 40°C.
	A temperatura ambiental não é compreendida entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Deixar o termômetro em repouso num quarto por 30 minutos mínimo em temperatura entre 10°C e 40°C.
	Erros de 5 a 9, o dispositivo não está funcionando na maneira correta.	Tirar a pilha, aguardar um minuto e inseri-la novamente. Se a mensagem comparece novamente, entrar em contacto com o fornecedor para assistência.
	A temperatura detectada é superior a 42,2°C (108°F).	Controlar a integridade da cobertura da sonda e medir novamente a temperatura.
	A temperatura detectada é inferior a 34°C (93,2°F).	Controlar que a cobertura da sonda e as lentes estejam limpas e medir novamente a temperatura.
	É possível ligar o dispositivo mas este não apronta-se para a medida.	Trocar a pilha.

**LIMPEZA E CONSERVAÇÃO**



*Trocar a proteção de plástico descartável depois de cada uso para permitir uma melhor medida e evitar eventuais infecções e contágios.*

Se deve ser medida a temperatura do mesmo paciente várias vezes, é suficiente limpar a proteção de plástico (2) com um pano de algodão humedecido com álcool médico.

As lentes da sonda (8) são as partes mais delicadas do termômetro. Durante a limpeza tomar cuidado para evitar qualquer tipo de danificação.

Se por erro o aparelho é usado sem a proteção de plástico (2), fazer assim:

- a) esfregar delicadamente a superfície das lentes com um pano de algodão (ou de qualquer forma um pano macio) humedecido com água ou álcool médico.
- b) Deixar enxugar completamente pelo menos por 30 minutos, antes de aplicar uma nova proteção de plástico.



Manter o aparelho sempre numa temperatura entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F), num lugar enxuto e protegido contra a luz direta do sol.

No caso se necessite de manutenção extraordinária, entrar em contacto com o revendedor mais próximo.



**Eliminação:** *O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto dos pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.*

*Para maiores informações sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.*

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transporte, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis.

A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το θερμομέτρο αυτιού GIMA.

Αυτό το θερμομέτρο έχει σχεδιαστεί με προπρωεούμενες τεχνολογίες με υπέρυθρους και αντιστάθμισμα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για ακριβείς και άμεσες μετρήσεις.



*Μη χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή για καταστάσεις άμεσης ανάγκης ή για εφαρμογές που αφορούν την ασφάλεια.*

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



*Πριν από κάθε μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό κανάλι είναι καθαρό, στεγνό και χωρίς φράγμα.*

1) Απομακρύνετε το κάλυμμα (1) χωρίς να πιέσετε υπερβολικά.

2) Είναι αναγκαίο να τοποθετήσετε μια πλαστική προστασία (2) μιας χρήσης στον καθετήρα (3) χρησιμοποιώντας τον σχετικό δακτύλιο τοποθέτησης (4):

-τοποθετήστε την πλαστική προστασία (2) στον δακτύλιο τοποθέτησης (4) σεβόμενοι την κατεύθυνση που δείχνει η εικόνα;

-πιέστε τον δακτύλιο στον καθετήρα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ;

-τώρα που η κάλυψη είναι κολλημένη απομακρύνετε με λεπτό τρόπο τον δακτύλιο τοποθέτησης (4).



*Χρησιμοποιείτε πάντα μια καινούργια πλαστική προστασία μιας χρήσης και βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν είναι κατεστραμμένη με κανέναν τρόπο.*

3) Πιέστε το κουμπί ON/ MEM (6). Όταν η εικόνα που δείχνει το αυτί σταματήσει να αναβοσβήνει και η συσκευή εκπέμπει δύο μπίπ σαν ηχητικό σήμα, το θερμομέτρο είναι έτοιμο προς χρήση.

4) Με πολύ λεπτό τρόπο τραβήξτε απαλά και προς τα πίσω το αυτί για να επαναφέρετε τον αγωγό ακοής και για να τοποθετήσετε τον καθετήρα (3) στο ίδιο κανάλι, σκοπεύοντας στην μεμβράνη του τύμπανου για να επιτύχετε μια ακριβή μέτρηση.

5) Μετρήστε την θερμοκρασία του αυτιού:

Κρατήστε πιεσμένο το κουμπί SCAN (5) με τον δείκτη σας μέχρι Να ακούσετε την εκπομπή ενός επιπλέον μπτίπ. Σ' αυτό το σημείο στο display LCD (7) εμφανίζεται η θερμοκρασία παρατήρησης.

6) Περιμένετε ένα λεπτό για το αυτόματο σβήσιμο του θερμομέτρου που σας επιτρέπει την παράταση της διάρκειας της μπαταρίας.

### ΕΚΛΟΓΗ ΜΕΤΑΞΙ ΒΑΘΜΩΝ ΦΑΡΕΝΑΪΤ ΚΑΙ ΚΕΛΣΙΟΥ

Για να αλλάξετε τον βαθμό μέτρησης της θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F, κρατήστε πιεσμένο το κουμπί SCAN (5) σε σβησμένους βαθμούς , κατόπιν πιάστε και κρατήστε πιεσμένο και το κουμπί ON/MEM (6) μέχρι που στο display δεν φανεί το σύμβολο °F ή °C. Αφήστε κατόπιν και τα δύο κουμπιά.

Επαναλάβετε την διαδικασία για να αλλάξετε ξανά τον βαθμό μέτρησης.

### ΑΠΟΤΥΠΩΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Εάν η ανάγνωση του θερμομέτρου βρίσκεται στο νορμάλ διάστημα της θερμοκρασίας (μεταξύ 34° C και 42,2° C ή μεταξύ 93,2° F και 108° F), τα δεδομένα φυλάσσονται στην μνήμη κάθε φορά που το θερμομέτρο σβήνεται. Πιάστε το κουμπί ON/MEM (6) όταν η συσκευή είναι αναμμένη για να σας δείξει στην σειρά τις θερμοκρασίες που κράτησε στην μνήμη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



- Ακολουθήστε κατά γράμμα το εγχειρίδιο για να επιτύχετε μια καλύτερη μέτρηση.
- Σας συνιστούμε να μείνετε στο ίδιο περιβάλλον για μερικά λεπτά πριν από κάθε παρατήρηση.
- Μη κάνετε μπάνιο ή φυσική άσκηση πριν από μια μέτρηση.
- Κατά την διάρκεια της μέτρησης αποφύγετε την κατ' ευθείαν έκθεση στον ήλιο , βροχή ή αέρα . Μη παίρνετε την θερμοκρασία κοντά σε πηγές θέρμανσης ή σε χώρους με υπερβολική υγρασία.
- Κρατήστε μακριά από τα παιδιά τόσο τον δακτύλιο τοποθέτησης (4) όσο και την πλαστική προστασία (2) μιας χρήσης.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια μπαταρία λιθίου (CR 2032X1). Θυμηθείτε να την σβήνετε πριν αλλάξετε την μπαταρία . Μπορεί να σημειωθεί μια κακή λειτουργία εάν η συσκευή είναι αναμμένη όταν αλλάξετε την μπαταρία. Στην προκειμένη περίπτωση ανάψτε ξανά την συσκευή. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από τα παιδιά. οκειμένη περίπτωση ανάψτε ξανά την συσκευή. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από τα παιδιά.

### ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



*Αντικαταστήστε την πλαστική προστασία μιας χρήσης μετά από κάθε χρήση για να επιτύχετε μια καλύτερη μέτρηση και για να αποφύγετε τυχόν μολύνσεις ή μετάδοση ασθενειών.*

Στην περίπτωση που περισσότερες μετρήσεις μια μετά την άλλη πραγματοποιηθούν στον ίδιο ασθενή, μπορεί να είναι αρκετό να καθαρίσετε την πλαστική προστασία (2) με ένα βαμβακερό πανί βρεγμένο με ιατρικό οινόπνευμα. Οι φακοί του καθετήρα (8) είναι τα πιο λεπτά μέρη του θερμομέτρου.

Κατά την διάρκεια της καθαριότητας προσέξτε ιδιαίτερα ώστε να αποφύγετε οποιαδήποτε καταστροφή. Εάν κατά λάθος η συσκευή χρησιμοποιηθεί χωρίς την πλαστική προστασία (2),εκτελέστε ως εξής:

a) τρίψτε απαλά την επιφάνεια των φακών με ένα βαμβακερό πανί ( ή μαλακό πανί) βρεγμένο με νερό ή ιατρικό οινόπνευμα.

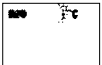

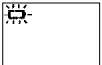
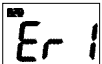

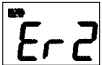
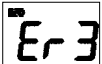

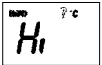

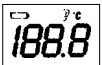
b) αφήστε τους φακούς να στεγνώσουν εντελώς το λιγότερο για 30 λεπτά πριν να τοποθετήσετε ένα καινούργιο κάλυμμα στον καθετήρα.

Κρατήστε πάντα την συσκευή σε μια θερμοκρασία μεταξύ 10° C και 40° C, σε ξηρό μέρος και μακριά από υγρά και από την κατ' ευθείαν έκθεση στον ήλιο. Εάν χρειαστεί ανάγκη ειδικής συντήρησης καλέστε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της εταιρίας.



**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

## ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Μήνυμα βλάβης	Πρόβλημα	Λύση
	σταθεροποίηση της συσκευής στην πορεία.	Περιμένετε μέχρι το σύμβολο σταματήσει να αναβοσβήνει. 
	Η μπαταρία είναι άδεια και δεν υπάρχουν περιθώρια μέτρησης.	αλλάξτε την μπαταρία.
	Αρχή της μέτρησης χωρίς να περιμένετε την σταθεροποίηση της συσκευής.	Περιμένετε μέχρι το σύμβολο σταματήσει να αναβοσβήνει. 
	Η συσκευή δείχνει μια γρήγορη αλλαγή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.	Αφήστε το θερμόμετρο να ξεκουραστεί σε μια αίθουσα το λιγότερο για 30 λεπτά σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40° C
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν είναι μεταξύ 10° C και 40° C (50° F και 104° F).	Αφήστε το θερμόμετρο να ξεκουραστεί σε μια αίθουσα το λιγότερο για 30 λεπτά σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40° C
	Λάθη από 5 στο 9 , η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά.	Βγάλτε την μπαταρία, περιμένετε ένα λεπτό και ξανά τοποθετήστε την. Εάν το μήνυμα ξανά εμφανιστεί , καλέστε τον προμηθευτή για βοήθεια.
	Η διαπιστωμένη θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 42,2° (108° F).	Ελέγξτε την ακεραιότητα της κάλυψης και κάνετε μια καινούργια μέτρηση.
	Η διαπιστωμένη θερμοκρασία είναι μικρότερη από 34° C (93,2° F).	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του καθετήρα και οι φακοί είναι καθαροί και κάνετε μια καινούργια μέτρηση.
	Η συσκευή, μολονότι ανάβει δεν είναι προδιατεθειμένη για μέτρηση.	αλλάξτε την μπαταρία.

## ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA . Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου ( εάν υπάρχει ) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.



# CERTIFICATO CE DEL SISTEMA DI GARANZIA DELLA QUALITÀ

*EC Quality Assurance System Certificate*

Si certifica che, sulla base dei risultati degli audit effettuati, il Sistema di garanzia di Qualità della Produzione dell'Azienda:  
*We certifies that, on the basis of audit carried out, the Production Quality Assurance System of the Company:*

Reg. No: MED 26036

**GIMA S.p.a.**

Indirizzo/Address:

Via Monza, 102  
Gessate (MI)  
Italia

È conforme ai requisiti applicabili della / Is in compliance with the applicable requirements of:

**Direttiva 93/42/CEE, Allegato V, attuata in Italia con Dlgs. 46 del 1997/02/24**  
*93/42/EEC Directive, Annex V, transposed in Italy by Dlgs. 46 of 1997/02/24*

per le seguenti tipologie di Dispositivi Medici / for the following Medical Devices:

**Sfigmomanometri / Sphygmomanometers**

**Dispositivi per la misurazione della temperatura corporea / Body temperature measuring devices**

**Bilancia ad uso medicale / Scales for medical use**

**Dispositivi per terapia termica / Thermic therapy devices**

**Dispositivi per rianimazione ed assistenza respiratoria / Respiratory care and resuscitation devices**

**Dispositivi per aerosolterapia / Nebulizer therapy devices**

**Dispositivi per la misurazione della saturazione di O<sub>2</sub> / Oxygen saturation measuring devices**

**Elettrocardiografi / Electrocardiographs**

Identificazione/Identification: Vedere allegato tecnico al presente Certificato/See technical sheet enclosed to this certificate

Il presente Certificato è soggetto al rispetto del regolamento CERMET ed è valido solo per le tipologie di dispositivi sopra identificate soggette a sorveglianza. L'allegato tecnico è parte integrante del presente Certificato.

*This Certificate is subject to CERMET regulations and it is valid only for the above mentioned Medical Devices that are subject to survey. The technical sheet is an integrating part of this Certificate*

Data di emissione/Issue date: 2006/10/25  
Data ultima modifica/Last revised date: 2009/10/19  
Data scadenza/Expiry date: 2011/10/25  
Revisione / Revision: 04  
Pagina/Page: 1 di/of 6

**Direttore Commerciale e Operativo**  
*Sales and Operations Manager*  
Giampiero Belcredi

**Direttore Generale**  
*General Manager*  
Rodolfo Trippodo

**Organismo Notificato n. 0476**  
*European Notified Body n. 0476*

